

Местоимение *it* и его
функции в предложении
(на основе сказки
О. Уайльда
«Рыбак и его душа»)

Выполнила: Казанцева Виктория, ученица 11 кл.
МБОУ «Новотырышкинская СОШ»

Науч. рук.: Рыбкина Т.В., учитель английского языка
МБОУ «Новотырышкинская СОШ»



Цель:

изучение структуры английского предложения с местоимением *it*



Задачи:

- выявить предложения с местоимением *it*;
- определить функции местоимения *it*;
- сравнить способы перевода местоимения *it* на русский язык;
- систематизировать материал



Объект исследования:

синтаксические конструкции
с местоимением *it*



Предмет исследования:

функции местоимения *it*
в предложении



Методы исследования:

- поиск предложений с местоимением;
- определение функций местоимения в предложении;
- сравнение с переводом на русский язык;
- систематизация материала;
- описание



Гипотеза:

в тексте сказки О. Уайльда «Рыбак и его душа» местоимение *it* гораздо чаще встречается в роли личного местоимения, обозначающего неодушевленные предметы



Т.Ю. Дроздова

Р. Мерфи

Личное местоимение

Личное местоимение

Указательное местоимение

Указательное местоимение

Формальное подлежащее в
безличных предложениях

Безличное местоимение

Формальное подлежащее с
инфинитивом, герундием и
придаточным предложением

Для выделения в
эмфатических предложениях

Усилительное местоимение



Функции личного местоимения *it* в предложении:

- *подлежащее* (в качестве подлежащего *it* переводится *он, она, оно*):

«*It* (the soul) went weeping away over the marshes»

«Она (душа) пошла, рыдая, прочь через болота»



- *прямое дополнение* (переводится *его, ее*):

«Rough waves rose up

to meet *it*»

«Бурные волны поднялись,

чтобы встретить *её*»



WHITE AS THE SURF IT WAS AND LIKE A FLOWER IT TOSSED ON THE WA



- *косвенное дополнение* (переводится на русский язык личным местоимением в соответствующем падеже):

«I have a little reed-pipe, and when I blow on *it* the mullet come sailing into the bay»

«У меня есть маленькая тростниковая трубка, и когда я подую *в неё*, в залив приплывут барабульки»



It в функции **указательного местоимения**
(переводится словом **это**):

«*It is thy soul and not mine*»

«*Это* твоя душа, а не моя»



формальное подлежащее в безличных предложениях :

а) при описании **явлений** или **состояния природы**, при обозначении **времени**, **расстояния**:

«*When it was noon they opened the gate*»

«Когда была луна они открыли ворота»



б) с глаголами **to seem, to happen, to appear, to chance, to turn out** в составе сложноподчиненного предложения:

«*It seemed to him that the eyes of the man were upon him*»

«Ему казалось, что глаза человека устремились на него»



формальное подлежащее в предложениях с инфинитивом, герундием или придаточным предложением:

«*It* were better for thee to come with me»

«Тебе было бы лучше пойти со мной»

« And *it* may be that he will come with me»

«Может быть, он пойдет со мной»



Несовпадение способов перевода местоимения *it* на русский язык

1) Несовпадения в падежах:

«*It* (flower) has purple leaves, and a star in its heart, and its juice is as white as milk»

«У него (цветка) были фиолетовые листья и звезда в сердце, а его сок был белым, как молоко»



2) Несовпадения в роде:

«This is my house of treasure, and half that is in *it* is thine»

«Это мой дом сокровищ, и половина того, что в нём - твоя»

«Это моя сокровищница, и половина того, что в ней - твоя»



Частотность употребления местоимения *it*

- 1) личное местоимение *it* - 117
- 2) указательное местоимение *it* - 22
- 3) формальное подлежащее – 7:
 - формальное подлежащее в безличных предложениях, обозначающих состояние природы, времени и расстояния - 6
 - с глаголом *to seem* - 1
- 4) формальное подлежащее с инфинитивом – 5



Формальное подлежащее в безличных предложениях

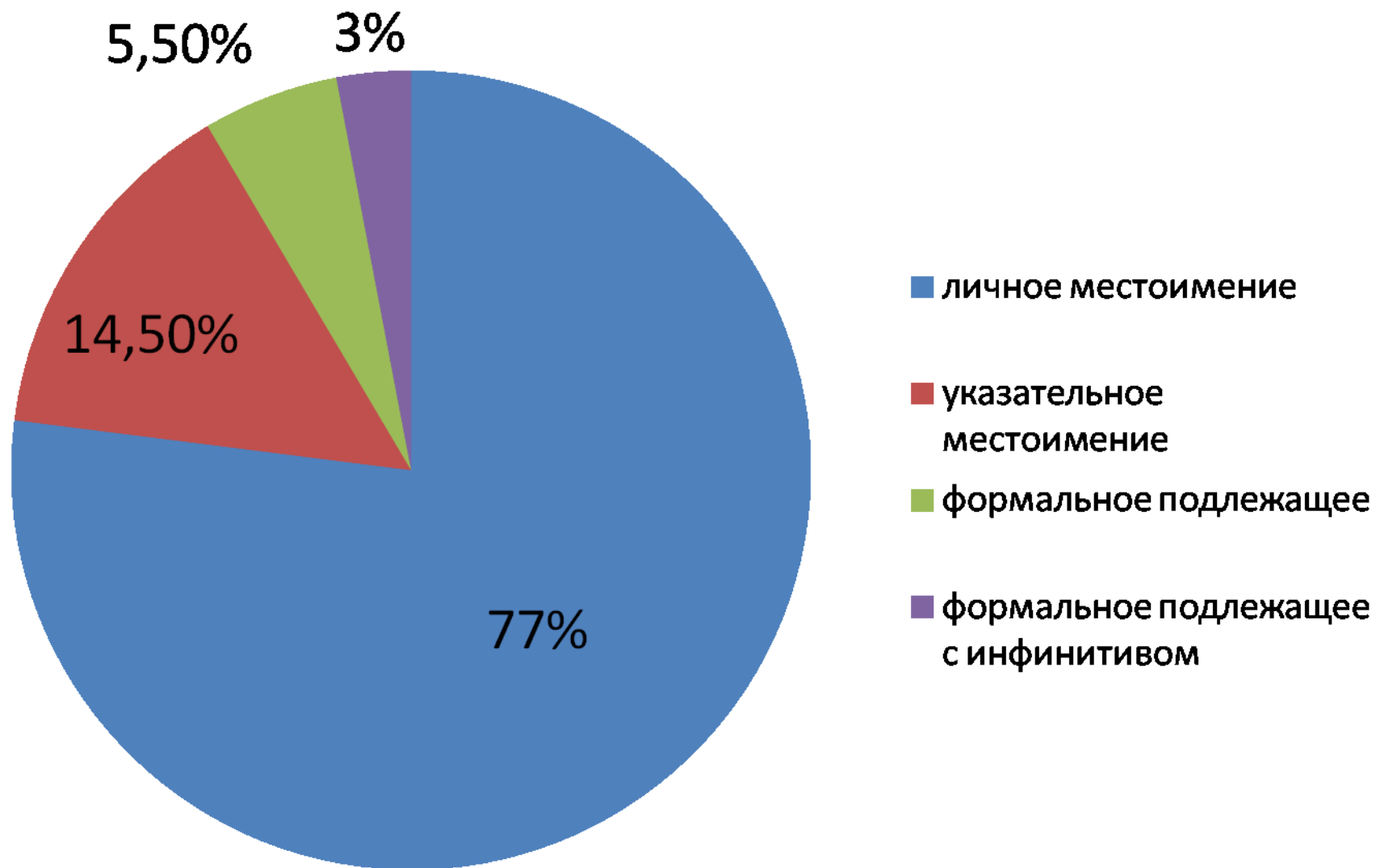
Описание
явлений - 1

Описание
состояний
природы -0

Обозначение
времени -5

С глаголом
to seem - 1





Библиография

- Т. Ю. Дроздова, А.И. Берестова, В.Г.Маилова
« English Grammar. Reference and practice» 2004 г.
Martin Hewings «Advanced Grammar in Use» 1998 г.
О. Уайльд «Рыбак и его душа»
O. Wild «The Fisherman And His Soul»
Raymond Murphy «Essential Grammar in Use 2002 г.
<http://fortee.ru/2012/03/30/mestoimenie-it/>
https://yandex.ru/images/search?img_url

